

# CAP 210 und 310/Dreheinheit

## Kurzbedienungsanleitung

### Wichtige Hinweise

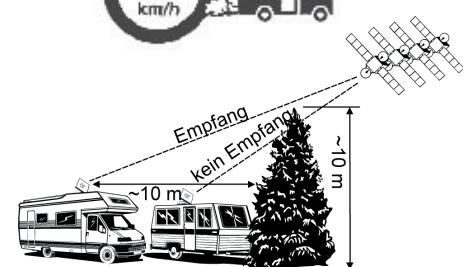
- Sicherheitshinweise der ausführlichen Betriebsanleitung UFD 170 beachten!
- Freie Sicht zum Satelliten wahren!
- Fahrzeug muss bei Satelliten-Suche ruhig stehen (Personen-Bewegungen im Fahrzeug vermeiden)!
- Vor Fahrtantritt ist grundsätzlich zu kontrollieren, ob sich die Antenne in der Parkposition befindet!



Alles fest?

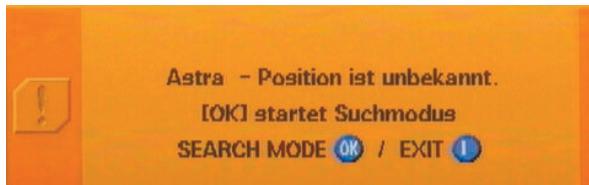


130 km/h



### Satelliten-Suche

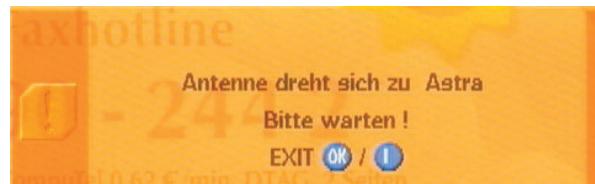
1. Schalten Sie zuerst den UFD 170 mit der -Taste der Fernbedienung ein (Netzschalter muss auf „ein“ sein).
2. Am Bildschirm erscheint für ca. 10 Sekunden: „Willkommen“ „UFD 170“
3. Anschließend erscheint für ca. 20 Sekunden: „Bitte warten!“ „HDP wird initialisiert“
4. Nach der Initialisierung wird die letzte Satelliten-Position angefahren, es erscheint folgendes Bild (beispielhaft):



3. Anschließend erscheint für ca. 20 Sekunden: „Bitte warten!“ „HDP wird initialisiert“



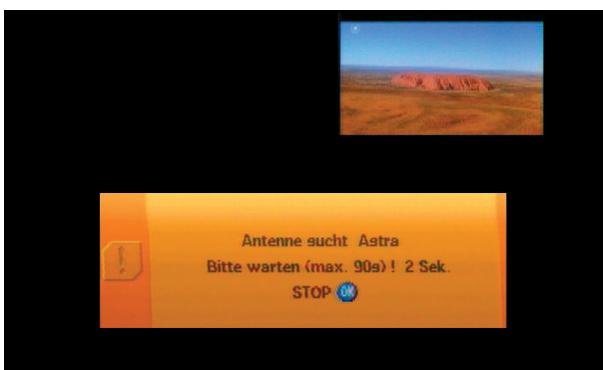
4. Nach der Initialisierung wird die letzte Satelliten-Position angefahren, es erscheint folgendes Bild (beispielhaft):



5. Ist kein Satelliten-Signal vorhanden, erscheint die oben stehende Einblendung. Drücken Sie die **OK**-Taste, um den Suchmodus zu starten (der Satelliten-Name kann je nach Programm-Platz variieren, z. B. HOTBIRD).



6. Wird das Satelliten-Signal jetzt gefunden, erscheint vorerst nur ein kleiner Bildausschnitt rechts oben. **Brechen Sie die Suche auf keinen Fall ab, da der UFD 170 jetzt noch einen Feinabgleich zur Optimierung des Signal-Empfangs macht (siehe Bild)!**



7. Im Anschluss erscheint folgende Einblendung und nach wenigen Sekunden das gewünschte TV-Programm im Vollbild:



#### Hinweis:

Mit Hilfe der **F**-Taste Ihrer Fernbedienung können Sie beinahe zu jedem Zeitpunkt einen Satelliten-Suchlauf aufrufen (Ausnahmen: Sie befinden sich in einem Menü oder es ist bereits ein anderes OSD eingeblendet). Die Suche wird auch nicht ausgelöst, wenn Sie bereits ein TV-Signal haben. Nach Betätigen der **F**-Taste wird zunächst die aktuelle Satelliten-Position angefahren; ist kein Signal vorhanden, erscheint das unter Punkt 5 gezeigte OSD. Fahren Sie dann wie unter Punkt 5 beschrieben fort.

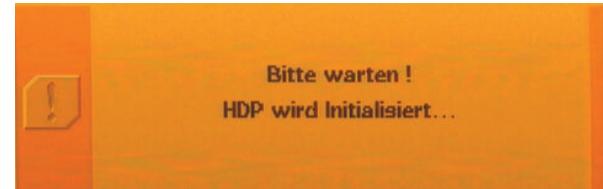
# CAP 210 und 310/Dreheinheit

## Kurzbedienungsanleitung

### Mögliche Fehlermeldungen und deren Ursache

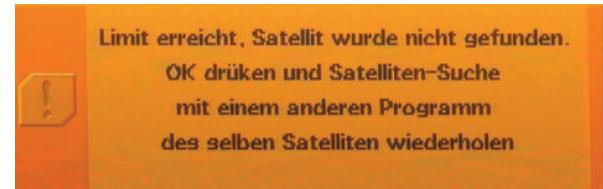
#### 1. Initialisierungs-OSD wird nicht mehr ausgeblendet (auch nicht nach 20 Sekunden)

- Überprüfen Sie die Verbindung zwischen Receiver und Steuer-Einheit
- UFD 170 mit Fernbedienung aus- und wieder einschalten



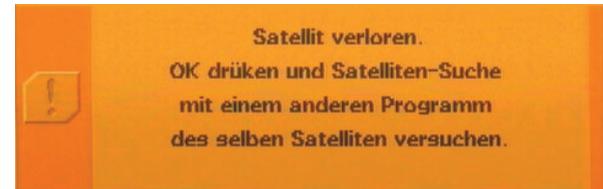
#### 2. Satellit konnte nicht gefunden werden

- Versuchen Sie die erneute Suche mit einem anderen Programm des gleichen Satelliten
- Mit der **OK**-Taste verlassen Sie diese OSD-Einblendung und können ein neues Programm wählen. Bei Bedarf benutzen Sie die **F**-Taste



#### 3. Satelliten-Signal wurde verloren (z. B. durch ungünstige Empfangsverhältnisse)

- Wiederholen Sie die Suche mit dem selben oder mit einem anderen Programm des gleichen Satelliten
- Mit der **OK**-Taste verlassen Sie diese OSD-Einblendung und können ein neues Programm wählen. Bei Bedarf benutzen Sie die **F**-Taste



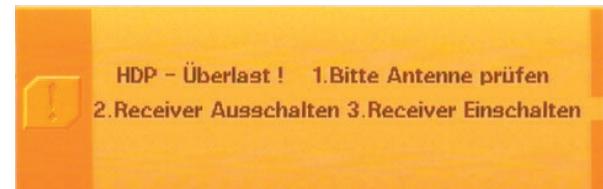
#### 4. Versorgungs-Spannung ist zu niedrig

- Ihre Dreheinheit ist zwar noch einsetzbar, durch eine zu geringe Versorgungs-Spannung kann jedoch eine Überlast ausgelöst werden



#### 5. Überlast ist aufgetreten

- Wenn Sie diese Anzeige erhalten, überprüfen Sie die Bordspannung (evtl. zu niedrig), die Verbindung zur Dreheinheit, die Dreheinheit auf Vereisung bzw. ob die Dreheinheit vielleicht durch ein Hindernis behindert wurde
- Schalten Sie den UFD 170 aus und dann wieder ein (dieser Vorgang muss bei Bedarf mehrfach wiederholt werden). Siehe auch Punkt 11 Anwendungshinweis BAS 60, Funktionsstörungen



### Power-off/Stand-by/Parkposition

#### Ausschalten des UFD 170 mit dem Netzschalter (Power-off)

Der UFD 170 ist vom Netz getrennt und die Dreheinheit bleibt auf ihrer Satelliten-Position bis zum nächsten Einschalten stehen (nur erforderlich bei Arbeiten am Stromkreis (z. B. Batterie-Wechsel) oder sehr langer Nichtbenutzung).

#### Stand-by

Durch einmaliges Drücken der Stand-by-Taste geht der UFD 170 in Stand-by, die Dreheinheit verhält sich wie bei „Power-Off“ (s.o.).

#### Parkposition

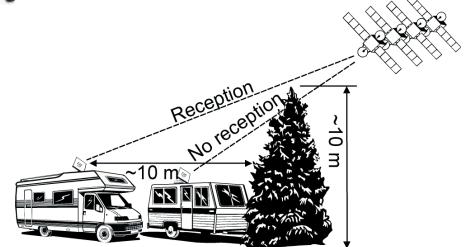
Durch zweimaliges Drücken der Stand-by-Taste fährt die Dreheinheit selbstständig in die Parkposition, der UFD 170 geht ganz normal in Stand-by. Nach dem Wiedereinschalten fährt die Dreheinheit automatisch in ihre letzte Satelliten-Position. Weitere Möglichkeiten, die Dreheinheit in Parkposition zu bringen, finden Sie in der ausführlichen Betriebsanleitung.

# CAP 210 and 310/Antenna turntable

## Brief Operating Instruction

### Important Information

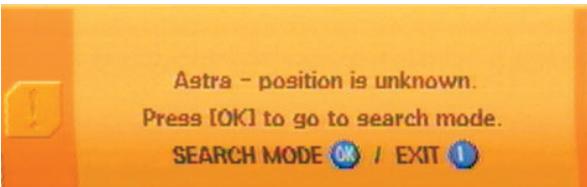
- Observe the safety precautions in the UFD 170 Detailed Operating Instructions!
- Maintain a clear view to the satellite!
- The vehicle must be still when satellite searching (avoid physical movements inside the vehicle)!
- Prior to entering the vehicle, check whether the antenna is in the park position!



### Satellite searching

1. First switch on the UFD 170 using the **Power** key on the remote control (power switch must be set to „on“).
2. The following message will appear on screen for approx. 10 seconds:
 

„Welcomes you“ „UFD 170“

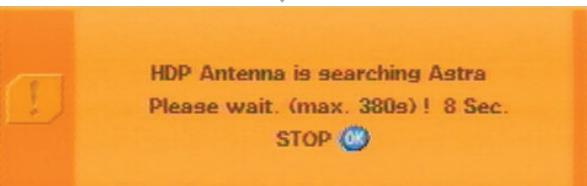

3. The following message will appear for approx. 20 seconds:
 

„Please wait!“ „HDP initializing“
4. Once the system has initialised, the last satellite position will be located and the following screen will appear (example only):
 

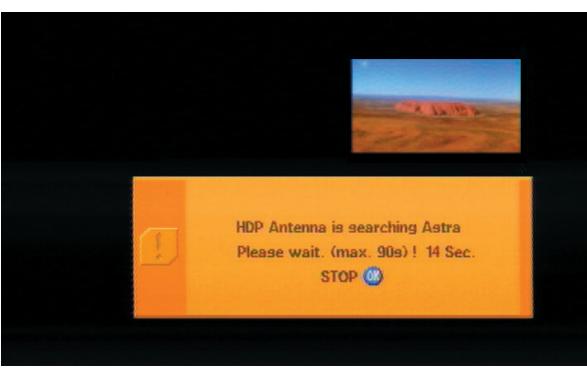
HDP Antenna is going to Astra  
Please wait !  
EXIT OK / L


5. If no satellite signal is available, the above message will appear. Press **OK** to start the search mode (the satellite name can vary depending on the programme location, e.g. HOTBIRD).
 

No signal available!


6. If the satellite signal is now found, a small picture will appear in the top right of the screen. **Do not interrupt the search. The UFD 170 is still making a fine adjustment to optimise the signal reception (see screen)!**

Signal available!




#### Note:

You can use the **F** key on your remote control to start a satellite search at practically any time (exceptions: you are in a menu or another OSD is already shown). Neither will the search start if you already have a TV signal. Press the **F** key and the current satellite position will be located; if no signal is available, the OSD shown under No. 5 will appear. Proceed as described under No. 5.

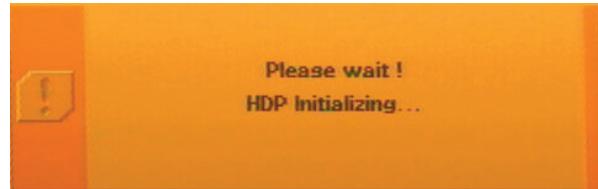
# CAP 210 and 310/Antenna turntable

## Brief Operating Instruction

### Possible error messages and their causes

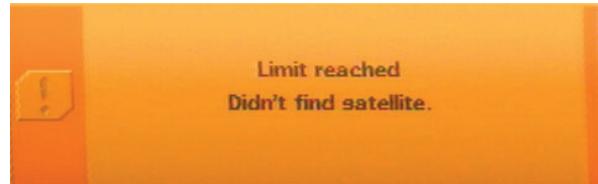
#### 1. OSD initialisation message has not faded (even after 20 seconds)

- Check the connection between the receiver and the control unit
- Switch UFD 170 on and off using remote control



#### 2. Satellite not found

- Try a new search with an alternative programme from the same satellite
- Press **OK** to exit this OSD and select a new programme. Use the **F** key if required



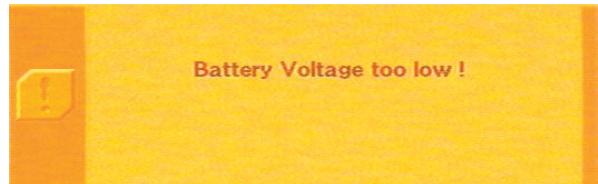
#### 3. Satellite signal is lost (e.g. due to poor reception)

- Repeat the search with the same or an alternative programme from the same satellite
- Press **OK** to exit this OSD and select a new programme. Use the **F** button if required



#### 4. Supply voltage too low

- Your antenna turntable can still be used, although it may trigger an overload due to the low supply voltage



#### 5. Overload

- If you see this message, check the vehicle power supply (possibly too low), the connection to the antenna turntable, the antenna turntable for ice and/or whether it has been obstructed by an obstacle
- Switch the UFD 170 off and then on again (this procedure may have to be repeated several times). See also No. 11 Application Information BAS 60, Malfunction



### Power-off/Stand-by/Park position

#### Switch off the UFD 170 at the power switch (Power-off)

The UFD 170 is isolated from the power supply and the antenna turntable remains located in the same satellite position until next switched on (necessary only when working on the electrical circuit (e.g. changing battery) or prolonged periods of non-use).

#### Stand-by

If the stand-by button is pressed once, the UFD 170 switches to stand-by mode. The antenna turntable responds as when „Power-Off“ (see above).

#### Park position

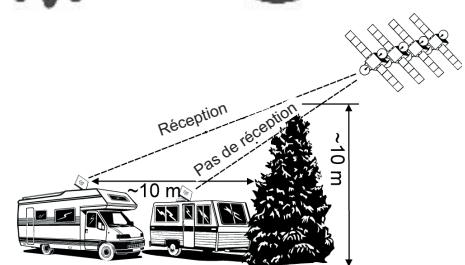
If the stand-by button is pressed twice, the antenna turntable automatically moves to the park position. The UFD 170 switches to stand-by mode. When next switched on, the antenna turntable automatically moves to its last satellite position. Alternative methods of moving the antenna turntable into park position are described in the Detailed Operating Instructions.

## CAP 210 et 310/Unité rotative

## Mode d'emploi

## Remarques importantes

- Respecter les consignes de sécurité décrites dans le manuel d'utilisation complet de l'UFD 170 !
- Garder le champ libre en direction du satellite !
- Le véhicule doit être immobilisé lors de la recherche du satellite (éviter les mouvements de passagers dans le véhicule) !
- Avant d'entamer le trajet, il convient de contrôler systématiquement si l'antenne est en position fixe !



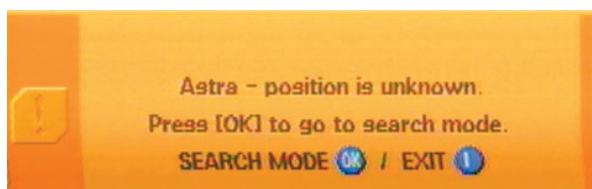
## Recherche du satellite

1. Activer tout d'abord le récepteur UFD 170 à l'aide de la touche de la télécommande (interrupteur d'alimentation sur „Marche“).



2. Le message ci-dessous s'affiche pendant env. 10 secondes :

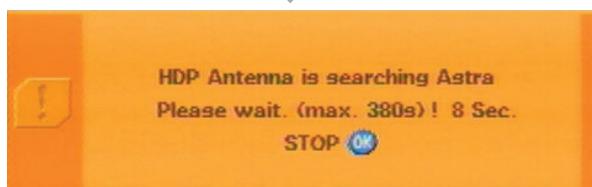
„Welcomes you“ „UFD 170“



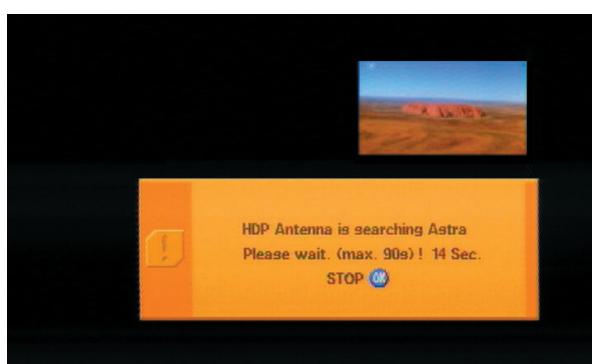
5. Si aucun signal du satellite n'est détecté, le message ci-dessus s'affiche à l'écran. Appuyer sur la touche **OK** pour activer le mode d'exploration (le nom du satellite peut varier en fonction de l'emplacement du programme, par ex. HOTBIRD).



aucun signal disponible !



6. Si, à présent, le signal est détecté, une petite section d'image apparaît tout d'abord dans l'angle supérieur droit de l'écran. **N'arrêter la recherche en aucun cas, car le récepteur UFD 170 procède à présent à un ajustage fin en vue d'optimiser la réception du signal (voir Image) !**

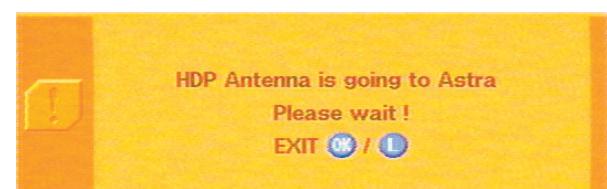


3. Ensuite, le message suivant s'affiche pendant env. 20 secondes :

„Please wait“ „HDP initializing“



4. Après l'initialisation, le dispositif se place sur la dernière position du satellite, l'image suivante apparaît (à titre d'exemple) :



Signal disponible !

7. Ensuite, l'affichage suivant apparaît à l'écran suivie, quelques secondes plus tard, du programme TV en plein écran:



## Conseil :

La touche **F** de la télécommande permet de lancer à tout moment une recherche de satellite (sauf si vous vous trouvez dans un menu ou si un autre message du système d'exploitation est déjà affiché). De même, la recherche n'est pas lancée lorsqu'un signal TV est déjà intercepté. Après avoir activé la touche **F**, le dispositif se place sur la position actuelle du satellite ; si aucun signal n'est disponible, le message apparaissant à l'écran représenté au point 5 s'affiche. Poursuivre la procédure telle que décrite au point 5.

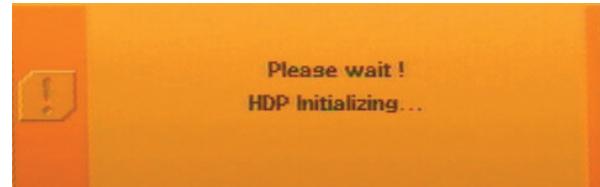
# CAP 210 et 310/Unité rotative

## Mode d'emploi

### Messages d'erreur potentiels et causes

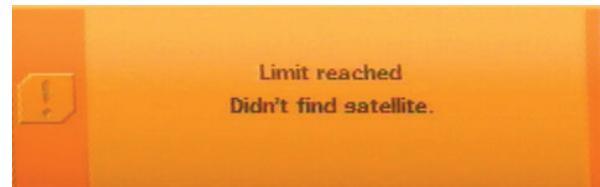
#### 1. Le message d'initialisation reste affiché (même après 20 secondes)

- Vérifier la connexion entre le récepteur et l'unité de commande
- Désactiver puis réactiver l'UFD 170 à l'aide de la télécommande



#### 2. Impossible de détecter le satellite

- Tenter une nouvelle recherche avec un autre programme du même satellite
- Appuyer sur la touche **OK** pour supprimer le message affiché et sélectionner un nouveau programme. Utiliser la touche **F**, si nécessaire



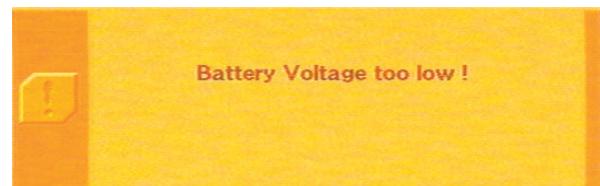
#### 3. Le signal du satellite a été perdu (par ex. en raison de mauvaises conditions de réception)

- Renouveler la recherche avec le même ou un autre programme du même satellite
- Appuyer sur la touche **OK** pour supprimer le message affiché et sélectionner un nouveau programme. Utiliser la touche **F**, si nécessaire



#### 4. Tension d'alimentation trop faible

- Votre unité rotative reste utilisable, mais une tension d'alimentation trop faible peut induire une surcharge



#### 5. Détection de surcharge

- Si ce message s'affiche, vérifier la tension embarquée (éventuellement trop faible) et la connexion vers l'unité rotative ; contrôler la présence de givre sur l'unité rotative ou vérifier si cette dernière est gênée par un obstacle quelconque
- Désactiver le récepteur UFD 170 puis le réactiver (au besoin, renouveler cette opération plusieurs fois). Voir également point 11 Conseil d'utilisation BAS 60, Dysfonctionnements



### Arrêt/Veille/Position fixe

#### Désactivation de l'UFD 170 avec l'interrupteur d'alimentation (Arrêt)

L'UFD 170 est coupé du secteur et l'unité rotative reste sur la position de satellite qu'elle occupe jusqu'à la prochaine activation (uniquement requis lors d'opérations sur circuit électrique - par ex. remplacement de la batterie, ou après une inutilisation prolongée).

#### Veille

Appuyer une seule fois sur la touche Veille pour activer le mode Veille de l'UFD 170, l'unité rotative se comporte comme pour la désactivation „Arrêt“ (voir ci-dessus).

#### Position fixe

Appuyer deux fois sur la touche Veille pour placer automatiquement l'unité rotative en position fixe, l'UFD 170 passe tout simplement en mode Veille. Après le réactivation, l'unité rotative regagne automatiquement la dernière position qu'elle a occupée. D'autres méthodes de positionnement de l'unité rotative en position fixe sont disponibles dans le manuel d'utilisation complet.

## Unità di rotazione/CAP 210 e 310

Brevi istruzioni per l'uso

## Avvertenze importanti

- Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso complete dell'UFD 170!
- Accertarsi che non vi siano ostacoli in direzione del satellite!
- Durante la ricerca del satellite, il veicolo deve essere fermo (evitare movimenti di persone all'interno del veicolo)!
- Prima di mettersi in marcia, controllare che l'antenna sia in posizione di parcheggio!

## Ricerca del satellite

- Accendere prima l'apparecchio UFD 170 utilizzando il tasto  - del telecomando (l'interruttore di rete deve essere posizionato su „ON“).
- Il seguente messaggio appare sullo schermo per circa 10 secondi:  
„Welcomes you“ „UFD 170“
- Il seguente messaggio viene, quindi, visualizzato per circa 20 secondi:  
„Please wait“ „HDP initializing“
- Una volta eseguita l'inizializzazione, viene avviata l'ultima posizione del satellite; viene visualizzata la seguente schermata (ad esempio):

5. Se il segnale del satellite non è disponibile, appare l'immagine sopra indicata. Premere il tasto **OK** per avviare la modalità di ricerca (il nome del satellite può variare a seconda della posizione nel programma, ad es. HOTBIRD).

6. Se il segnale del satellite viene trovato in questo momento, inizialmente appare soltanto un'immagine piccola in alto a destra sullo schermo. **Non interrompere in nessun caso la ricerca, perché l'UFD 170 sta eseguendo un allineamento di precisione per ottimizzare la ricezione del segnale (v. figura)!**

Avvertenza:

Utilizzando il tasto **F** del telecomando, è possibile richiamare la funzione di ricerca del satellite quasi in ogni momento (eccezioni: ci si trova all'interno di un menu o è già visualizzato un altro messaggio sullo schermo). La ricerca non viene avviata anche quando è già presente un segnale televisivo. Dopo aver premuto il tasto **F**, inizialmente viene avviata l'attuale posizione del satellite; se non è presente alcun segnale, viene visualizzato il messaggio indicato al punto 5. Procedere, quindi, come descritto al punto 5.

7. Alla fine, appare la seguente immagine e, dopo pochi secondi, viene visualizzato il programma televisivo desiderato a schermo intero:

Il segnale  
è presente!

7. Alla fine, appare la seguente immagine e, dopo pochi secondi, viene visualizzato il programma televisivo desiderato a schermo intero:

Succeed to find the following !  
Satellite : Astra , Channel : RTL Televisio

936.2704/A/1204/1.2it/ZWT

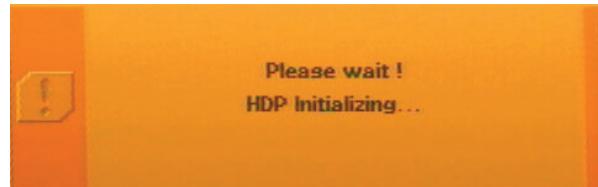
# Unità di rotazione/CAP 210 e 310

Brevi istruzioni per l'uso

## Possibili messaggi di errori e relative cause

### 1. Il messaggio di inizializzazione sullo schermo non viene più spento (nemmeno dopo 20 secondi)

- Controllare il collegamento tra il ricevitore e l'unità di comando
- Spegnere e riaccendere l'UFD 170 utilizzando il telecomando.



### 2. Non è stato possibile trovare il satellite

- Provare ad eseguire una nuova ricerca con un altro programma dello stesso satellite
- Premendo il tasto **OK**, si esce da questo messaggio sullo schermo ed è possibile selezionare un nuovo programma. In caso di necessità, utilizzare il tasto **F**



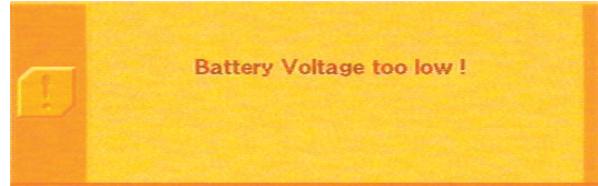
### 3. Si è perso il segnale del satellite (ad es. a causa di condizioni di ricezione sfavorevoli)

- Ripetere la ricerca utilizzando lo stesso programma o un programma diverso dello stesso satellite
- Premendo il tasto **OK**, si esce da questo messaggio sullo schermo ed è possibile selezionare un nuovo programma. In caso di necessità, utilizzare il tasto **F**



### 4. La tensione di alimentazione è troppo bassa

- L'unità di rotazione può ancora essere installata, ma una tensione di alimentazione troppo bassa può causare un sovraccarico



### 5. Si è verificato un sovraccarico

- Se viene visualizzato questo messaggio, controllare la tensione di bordo (è possibile che sia troppo bassa), il collegamento all'unità di rotazione, che l'unità di rotazione non sia gelata o che il corretto funzionamento di quest'ultima non sia stato impedito da un ostacolo
- Spegnere l'UFD 170 e poi riaccenderlo (in caso di necessità, ripetere più volte questo procedimento). V. anche il punto 11 Avvertenza di utilizzo BAS 60, disturbi di funzionamento



## Alimentazione disinserita/Stand-by/Posizione di parcheggio

Spegnere l'UFD 170 con l'interruttore di rete (alimentazione disinserita)

L'UFD è staccato dalla rete e l'unità di rotazione rimane in quella posizione del satellite fino alla successiva accensione (è necessario solo in caso di lavori al circuito elettrico (ad es. sostituzione della batteria) oppure dopo un lungo periodo di inutilizzo).

### Stand-by

Premendo una volta il tasto stand-by, l'UFD 170 entra in modalità stand-by; l'unità di rotazione si comporta come nella situazione di „alimentazione disinserita“ (v. sopra).

### Posizione di parcheggio

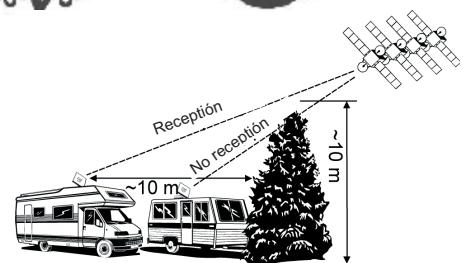
Premendo due volte il tasto stand-by, l'unità di rotazione si porta automaticamente nella posizione di parcheggio e l'UFD 170 si porta normalmente in stand-by. Quando si riaccende l'apparecchio, l'unità di rotazione si riporta automaticamente nell'ultima posizione del satellite. Le altre possibilità di portare l'unità di rotazione nella posizione di parcheggio sono descritte nelle istruzioni per l'uso complete.

# CAP 210 y 310/Unidad giratoria

## Guía rápida del usuario

### Indicaciones importantes

- ¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de las Instrucciones de funcionamiento del receptor UFD 170!
- ¡Asegure una orientación sin obstáculos hacia el satélite!
- El vehículo debe estar detenido durante la búsqueda del satélite (evite que se muevan los ocupantes del vehículo).
- ¡Antes de emprender la marcha, asegúrese de que la antena se encuentra en posición de estacionamiento!

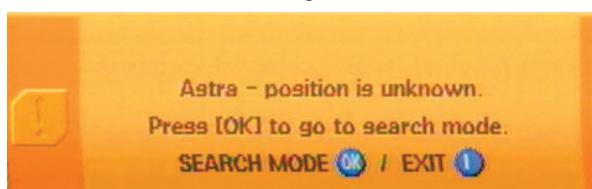


### Búsqueda del satélite

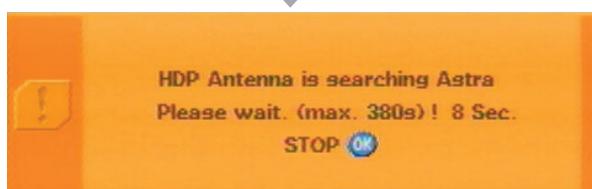
1. En primer lugar encienda el receptor UFD 170 mediante el botón -del mando a distancia (el interruptor de alimentación eléctrica debe estar en la posición „On“).

2. En la pantalla aparecerá el siguiente mensaje durante aprox. 10:

„Welcomes you“ „UFD 170“



5. Si no se detecta ninguna señal del satélite, se mostrará el mensaje de arriba. Pulse el botón **OK** para activar el modo de búsqueda (el nombre del satélite puede variar dependiendo número del programa, p. ej. HOTBIRD).



6. Si ahora se detecta la señal del satélite, aparecerá tras unos momentos una pequeña imagen en la esquina superior derecha. ¡Bajo ningún concepto interrumpa la búsqueda. El receptor UFD 170 aún debe realizar un ajuste fino para optimizar la recepción de la señal (véase la imagen)!



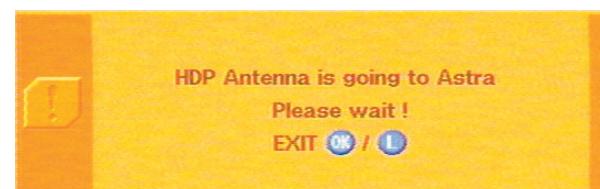
3. A continuación aparecerá en pantalla el siguiente mensaje durante aprox. 20:

„Please wait“ „HDP initializing“



¡no hay señal!

4. Tras la inicialización, la antena se orienta hacia la última posición del satélite y aparece la siguiente imagen (a modo de ejemplo):



¡Señal existente!

7. Una vez establecida la conexión aparecerá la siguiente imagen y tras algunos segundos se visualizará el programa de televisión en toda la pantalla:



#### Nota:

Con ayuda del botón **F** del mando a distancia podrá realizar en cualquier momento una nueva búsqueda de un satélite (excepciones: si tiene abierto un menú o se encuentra en un menú OSD programable en pantalla). Además, no se iniciará la búsqueda si ya existe una señal de TV. Tras pulsar el botón **F** la antena se orientará hacia la posición actual del satélite y, en el caso de que no exista una señal, se mostrará el menú OSD indicado en el punto 5. Proceda entonces tal como se describe en el punto 5.

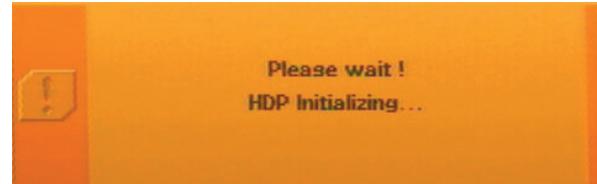
# CAP 210 y 310/Unidad giratoria

## Guía rápida del usuario

### Mensajes de error y posibles causas

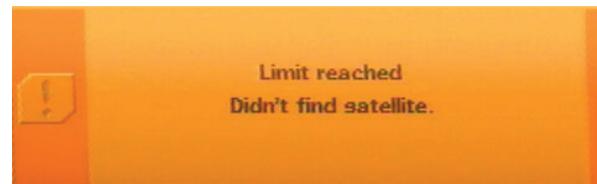
#### 1. No desaparece el menú de configuración OSD de la pantalla (incluso después de transcurrir 20 segundos)

- Compruebe la conexión entre el receptor y la unidad de control
- Apague y vuelva a encender el receptor UFD 170 mediante el mando a distancia



#### 2. No ha sido posible encontrar un satélite

- Vuelva a realizar una búsqueda con otro programa del mismo satélite
- Salga del menú OSD pulsando el botón **OK** y elija un nuevo programa. Si fuese necesario, utilice el botón **F**



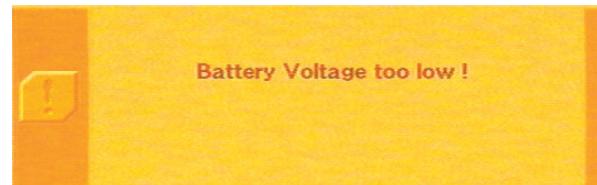
#### 3. Se ha perdido la señal del satélite (p.ej. por interferencias en la recepción)

- Repita la búsqueda con el mismo u otro programa del satélite
- Salga del menú OSD pulsando el botón **OK** y elija un nuevo programa. Si fuese necesario, utilice el botón **F**



#### 4. La tensión de alimentación es demasiado baja

- La unidad giratoria aún está operativa pero puede producirse una sobrecarga debido a una tensión de alimentación insuficiente



#### 5. Se ha producido una sobrecarga

- Si aparece este mensaje, comprueba la tensión de a bordo (posiblemente la corriente del vehículo sea insuficiente), la conexión hacia la unidad giratoria o que la unidad giratoria no esté atascada por la presencia de hielo u otros obstáculos
- Apague y vuelva a encender el receptor UFD 170 (si fuese necesario, repita este procedimiento varias veces). Véase también el punto 11 Indicaciones de uso de la antena BAS 60, interrupciones del funcionamiento



## Descon./modo Stand-by/Posición „estacionamiento“

### Desconexión del receptor UFD 170 mediante el interruptor de alimentación (Power-off)

El receptor UFD 170 está desconectado de la red eléctrica y la unidad giratoria permanece orientada hacia la posición del satélite elegido hasta que se vuelve a conectar (sólo necesario en caso de realizar trabajos en el circuito eléctrico (p.ej. para cambiar la batería) o si no va a ser utilizado durante un tiempo prolongado).

### Modo Stand-by

Pulsando una vez el botón Stand-by, el receptor UFD 170 pasará el modo Stand-by y la unidad giratoria se comporta como en el caso de „Power-Off“ (véase arriba).

### Posición „estacionamiento“

Pulsando dos veces el botón Stand-by, la unidad giratoria pasará automáticamente a la posición de estacionamiento y el receptor UFD 170 permanece en el modo Stand-by normal. Tras volver a encender la unidad, la unidad giratoria vuelve a orientarse automáticamente hacia la última posición del satélite. Consulte las instrucciones de funcionamiento detalladas para obtener información sobre otras variantes para posicionar la unidad giratoria al modo de estacionamiento.

## CAP 210 en 310/draaieenheid

## Verkorte gebruikshandleiding

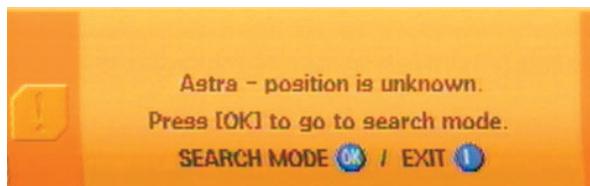
## Belangrijke opmerkingen

- Veiligheidsvoorschriften in de uitvoerige gebruikshandleiding UFD 170 opvolgen!
- Vrij zicht naar de satelliet niet belemmeren!
- Voertuig moet bij het zoeken naar de satelliet rustig staan (bewegingen van personen binnenin het voertuig vermijden)!
- Voordat u wegrijdt, moet in principe worden gecontroleerd of de antenne in de parkeerpositie staat!

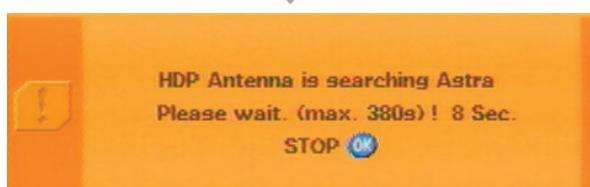


## Zoeken naar satelliet

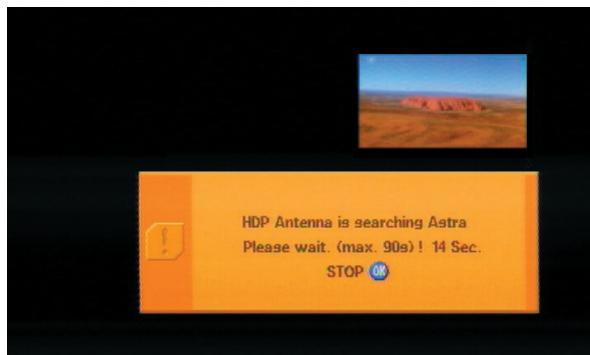
- Schakel eerst de UFD 170 met de -knop op de afstandsbediening in (netschakelaar moet zich de stand „AAN“ bevinden).
- Op het beeldscherm verschijnt gedurende ong. 10 seconden de melding:  
„Welcomes you“ „UFD 170“



- Is er geen satellietsignaal aanwezig, dan verschijnt de bovenstaande melding. Druk op de **OK**-knop, om de zoekmodus te starten (de satellietnaam kan afhankelijk van de programmaplaats variëren, bijv. HOTBIRD).

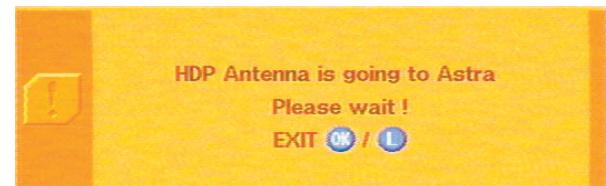


- Wordt het satellietsignaal nu gevonden, dan verschijnt rechtsboven eerst alleen een klein gedeelte van het beeld. **Onderbreek de zoekopdracht dan in geen geval, omdat de UFD 170 nu nog een precieze afstemming uitvoert voor het optimaliseren van de signaalontvangst (zie afbeelding)!**



- Daarna verschijnt gedurende ong. 20 seconden de melding:  
„Please wait!“ „HDP initializing“

- Na de initialisering beweegt de draaieenheid zich naar de laatste satellietpositie; de volgende afbeelding verschijnt (als voorbeeld):



- Vervolgens verschijnt de volgende melding en na enkele seconden het gewenste TV-programma volledig in beeld:  
Signaal aanwezig!



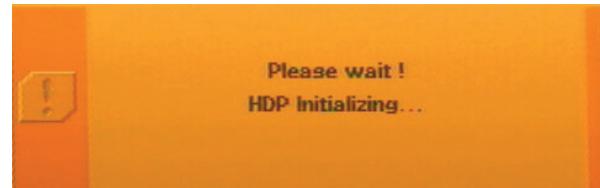
## Opmerking:

Met behulp van de **F**-knop op uw afstandsbediening kunt u bijna op elk gewenst tijdstip het zoeken naar een satelliet oproepen (uitzonderingen: u bevindt zich in een menu of er wordt reeds een andere OSD weergegeven). Het zoeken wordt ook niet geactiveerd als u reeds een TV-signaal hebt. Na indrukken van de **F**-knop beweegt de draaieenheid zich eerst naar de huidige satellietpositie; is er geen signaal aanwezig, dan verschijnt de onder punt 5 weergegeven OSD. Ga dan zoals onder punt 5 beschreven verder.

## Mogelijke foutmeldingen en hun oorzaak

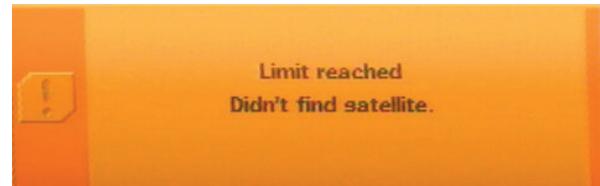
### 1. Initialisering-OSD wordt niet meer weergegeven (ook niet na 20 seconden)

- Controleer de verbinding tussen Receiver en besturingseenheid
- UFD 170 met afstandsbediening uit- en weer inschakelen



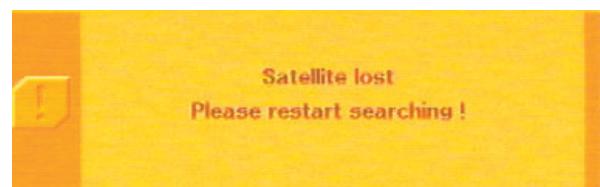
### 2. Satelliet kon niet worden gevonden

- Probeer opnieuw te zoeken met een ander programma van dezelfde satelliet
- Met de **OK**-knop verlaat u deze OSD-weergave en kunt u een nieuw programma kiezen. Gebruik, indien nodig, de **F**-knop



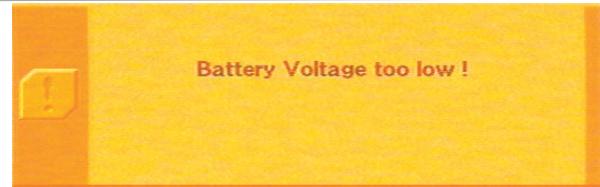
### 3. Satellietsignaal ging verloren (bijv. door ongunstige ontvangstomstandigheden)

- Probeer opnieuw te zoeken met een ander programma van dezelfde satelliet
- Met de **OK**-knop verlaat u deze OSD-weergave en kunt u een nieuw programma kiezen. Gebruik, indien nodig, de **F**-knop



### 4. Voedingsspanning is te laag

- Uw draaieenheid kan weliswaar nog worden gebruikt, maar door een te lage voedingsspanning kan er een overbelasting ontstaan



### 5. Overbelasting is opgetreden

- Als u deze melding krijgt, controleer dan de boordspanning (evt. te laag), de verbinding met de draaieenheid, de draaieenheid op ijsaanstelling resp. of de draaieenheid wellicht door een obstakel werd belemmerd
- Schakel de UFD 170 uit en daarna weer in (deze procedure moet, waar nodig, meerdere keren worden herhaald). Zie ook punt 11 Gebruiksaanwijzing BAS 60, Functionele storingen



## Power-off/Stand-by/Parkeerpositie

### Uitschakelen van de UFD 170 met de netschakelaar (Power-off)

De netschakelaar van de UFD 170 is uit het stopcontact getrokken en de draaieenheid blijft op haar satellietpositie staan, totdat deze opnieuw wordt ingeschakeld (alleen nodig bij werkzaamheden aan het stroomcircuit (bijv. vervangen van de accu) of als de eenheid gedurende zeer lange tijd niet wordt gebruikt).

### Stand-by

Door de Stand-by-knop één keer in te drukken, gaat de UFD 170 in Stand-by, de draaieenheid gedraagt zich net zoals bij „Power-Off“ (zie hierboven).

### Parkeerpositie

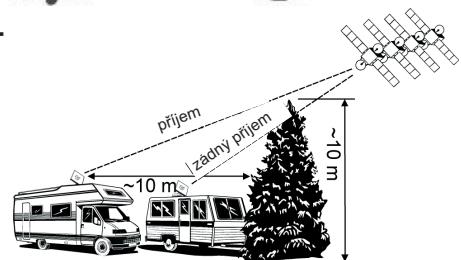
Door de Stand-by-knop twee keer in te drukken, beweegt de draaieenheid zich automatisch naar de parkeerpositie, de UFD 170 gaat geheel normaal in Stand-by. Nadat de draaieenheid opnieuw is ingeschakeld, beweegt deze zich automatisch naar haar laatste satellietpositie. Andere mogelijkheden om de draaieenheid naar haar parkeerpositie te bewegen, vindt u in de uitvoerige gebruikshandleiding.

## CAP 210 a 310/Otočná jednotka

## Stručný návod k obsluze

## Důležitá upozornění

- Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném návodu k obsluze UFD 170!
- Příjmu satelitního signálu nesmí bránit žádné objekty mezi satelitem a jednotkou!
- Při hledání satelitu musí vozidlo klidně stát (osoby ve vozidle se nesmějí pohybovat)!
- Před započetím jízdy je vždy nutno zkontrolovat, zda se anténa nachází v parkovací poloze!

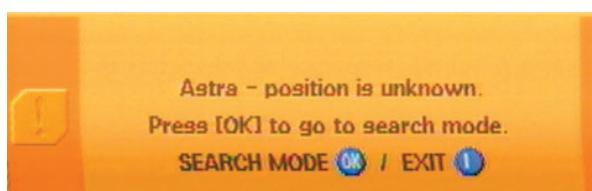


## Vyhledání satelitu

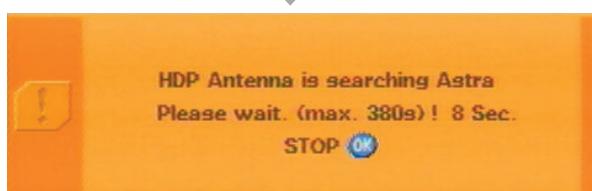
1. Nejprve zapněte zařízení UFD 170 pomocí tlačítka na dálkovém ovládači (síťový vypínač musí být v poloze „zapnuto“).

2. Na obrazovce se zhruba na 10 sekund objeví hlášení:

„Welcomes you“ „UFD 170“



5. Pokud není k dispozici žádný satelitní signál, zobrazí se okno znázorněné nahoře. Stisknutím tlačítka **OK** spusťte režim vyhledávání (název satelitu se může lišit podle místa programu, například HOTBIRD).



6. Pokud je nyní stálitní signál nalezen, zobrazí se nejprve vpravo nahoře malý výřez obrazu. **Hledání v žádném případě nepřerušujte, neboť zařízení UFD 170 nyní provádí jemné doladění, aby byl příjem signálu optimální** (viz obrázek)!



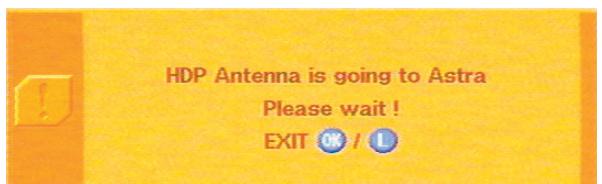
3. Nakonec se zhruba na 20 sekund objeví hlášení:

„Please wait“ „HDP initializing“



žádný signál  
není k dispo-  
zici!

4. Po inicializaci se jednotka natočí podle poslední zjištěné pozice satelitu a objeví se následující obrázek (příklad):



Signál je k  
dispozici!



7. Nakonec se zobrazí následující okno a po několika sekundách požadovaný televizní program přes celou obrazovku:



## Upozornění:

Pomocí tlačítka **F** na dálkovém ovladači můžete proces vyhledávání satelitu spustit téměř v kterémkoli okamžiku (výjimky: je otevřena některá nabídka nebo je již zobrazeno jiné okno OSD). Hledání se nespustí také v případě, že již přijímáte televizní signál. Po aktivaci tlačítka **F** se jednotka nejprve natočí podle aktuální pozice satelitu; pokud není signál k dispozici, zobrazí se okno OSD znázorněné v bodě 5. V takovém případě pokračujte podle pokynů uvedených v bodě 5.

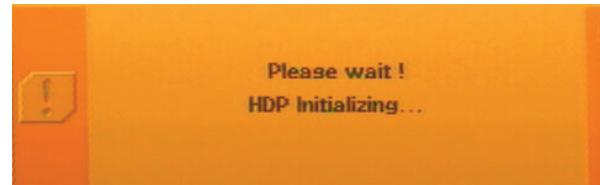
# CAP 210 a 310/Otočná jednotka

## Stručný návod k obsluze

### Možná chybová hlášení a jejich příčiny

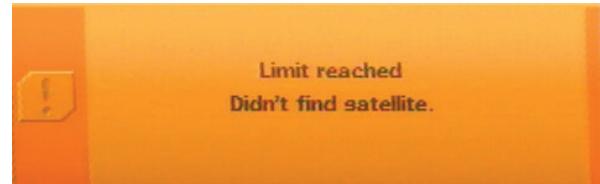
#### 1. Inicializační okno OSD zůstává stále na obrazovce (nezmizí ani po 20 sekundách)

- Zkontrolujte spojení mezi přijímačem a řídicí jednotkou.
- Pomocí dálkového ovladače zařízení UFD 170 vypněte a opět zapněte.



#### 2. Satelit nebylo možno nalézt

- Opakujte hledání s jiným programem téhož satelitu.
- Pomocí tlačítka **OK** zavřete toto okno OSD a zvolte nový program. V případě potřeby použijte tlačítko **F**.



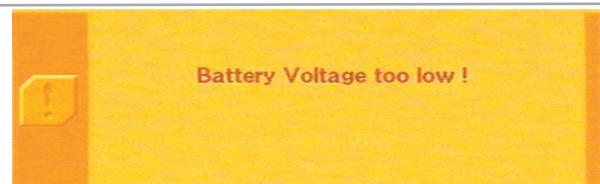
#### 3. Signál satelitu byl ztracen (například v důsledku nepříznivých podmínek příjmu)

- Opakujte hledání se stejným nebo jiným programem téhož satelitu.
- Pomocí tlačítka **OK** zavřete toto okno OSD a zvolte nový program. V případě potřeby použijte tlačítko **F**.



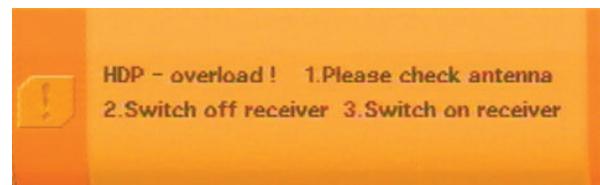
#### 4. Napájecí napětí je příliš nízké

- Otočnou jednotku lze sice ještě používat, avšak příliš nízké napájecí napětí může způsobit přetížení.



#### 5. Došlo k přetížení

- Pokud se zobrazí toto hlášení, zkontrolujte napětí ve vozidle (ověřte, zda není příliš nízké) a spojení s otočnou jednotkou. Zjistěte, zda na jednotce není námraza nebo zda jejímu pohybu nebrání nějaká překážka.
- Vypněte zařízení UFD 170 a poté je opět zapněte (v případě potřeby tento postup několikrát opakujte). Viz také bod 11 v návodu k použití zařízení BAS 60 – Poruchy funkce.



### Vypnutí/Pohotovostní režim/Parkovací poloha

#### Zařízení UFD 170 se vypíná sítovým vypínačem (Power-off).

Zařízení UFD 170 se odpojí od sítě a otočná jednotka zůstane v dané pozici až do dalšího zapnutí (to je potřebné pouze při pracích na proudovém obvodu – například při výměně baterie – nebo v případě, že zařízení nebudete používat po velmi dlouhou dobu).

#### Pohotovostní režim

Po jednom stisknutí tlačítka pohotovostního režimu přejde zařízení UFD 170 do pohotovostního režimu; jednotka pak bude reagovat jako při vypnutí (viz výše).

#### Parkovací poloha

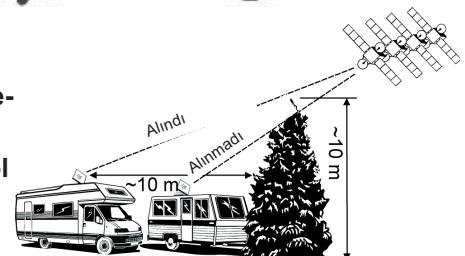
Při dvojím stisknutí tlačítka pohotovostního režimu otočná jednotka automaticky zaujme parkovací polohu a zařízení UFD 170 přejde obvyklým způsobem do pohotovostního režimu. Po opětovném zapnutí se jednotka automaticky natočí do poslední satelitní pozice. Další možnosti, jak otočnou jednotku umístit do parkovací polohy, naleznete v podrobném návodu k obsluze.

## CAP 210 ve 310/Döner ünite

### Kısa kullanma kılavuzu

#### Önemli uyarılar

- Detaylı kullanma kılavuzu UFD 170'deki güvenlik uyarılarına dikkat edin!
- Uyduların görülmemesini engelleyecek herhangi bir engel olmamalıdır!
- Araç, uyu aranırken hareketsiz olmalıdır (araçtaki insanların hareket etmesini önlemeyin)!
- Sürüşe başlamadan önce antenin park konumunda olup olmadığını kontrol edin!



#### Uydu arama

- Önce UFD 170'i uzaktan kumadadaki -tuşuyla açın (şebekе şalteri „açık“ konumunda olmalıdır).
- Yakl. 10 saniye için şu ekran gelir:  
„Welcomes you“ „UFD 170“
- Yakl. 20 saniye için şu gösterilir:  
„Please wait“ „HDP initializing“
- Başlatmanın ardından en son uyu konumuna geçilir, şu görüntü ekranı gelir (örnek):

- Yakl. 20 saniye için şu gösterilir:  
„Please wait“ „HDP initializing“
- Başlatmanın ardından en son uyu konumuna geçilir, şu görüntü ekranı gelir (örnek):

sinyal yok!

- Uydu sinyali yoksa, yukarıdaki görüntü gösterilir. Arama modunu başlatmak için **OK**-tuşuna basın (uydu adı program yerine göre değişebilir, örn. HOTBIRD).

- Uydu sinyali bulunduğuanda, ilk olarak sadece sağ üst tarafta küçük bir ekran kesiti gösterilir. **UFD 170, sinyal alımını en iyi hale getirmek için hassas ayar yaptığından bu aşamada aramayı kesmeyin (bkz. resim)!**

#### Uyarı:

Uzaktan kumandanızdaki -tuşunun yardımıyla neredeyse her istediğinizde uydu-arama'yı görüntüleyebilirsiniz (istisnalar: Bir menü içerisindeiniz veya zaten başka bir OSD gösteriliyor). Arama, zaten bir TV-sinyaliniz varsa başlatılmaz. -tuşuna basıldıktan sonra ilk olarak güncel uydu konumuna geçilir; sinyal yoksa madde 5'te gösterilen OSD görüntülenir. Bu durumda madde 5'te tarif edilen şekilde devam edin.

936.2704/A/12tr/204/1.2tr/ZWT

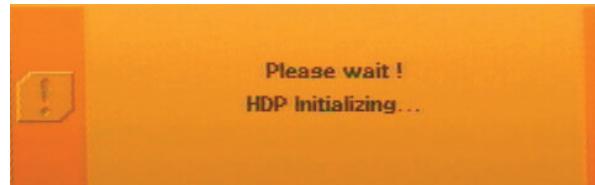
# CAP 210 ve 310/Döner ünite

## Kısa kullanma kılavuzu

### Olası hata mesajları ve nedenleri

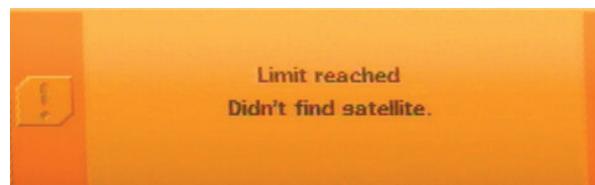
#### 1. OSD-başlatması gösterilmiyor (20 saniye sonrası için de geçerli)

- Alıcı ve kumanda birimi arasında bağlantı olup olmadığını kontrol edin
- UFD 170'i uzaktan kumanda ile kapatın ve tekrar açın



#### 2. Uydu bulunamadı

- Aynı uydudaki başka bir program ile aramayı tekrarlayın
- **OK**-tuşu ile bu OSD-görüntüsünden çıkararak yeni bir program seçebilirsiniz. Gerekirse **F**-tuşunu kullanın



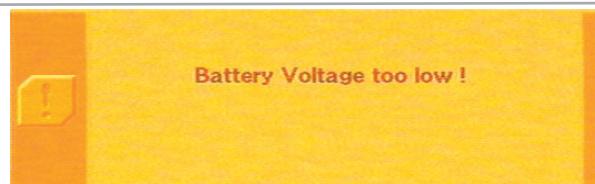
#### 3. Uydu sinyali kayboldu (örn. uygun olmayan alım koşulları nedeniyle)

- Aynı uydudaki aynı program veya başka bir program ile aramayı tekrarlayın
- **OK**-tuşu ile bu OSD-görüntüsünden çıkararak yeni bir program seçebilirsiniz. Gerekirse **F**-tuşunu kullanın



#### 4. Besleme gerilimi fazla düşük

- Döner üniteniz halen kullanılabilir, fakat besleme gerilimi fazla düşük olduğundan aşırı yük emniyeti devreye girebilir



#### 5. Aşırı yük meydana geldi

- Bu metin gösterildiğinde, araç gerilimini (düşük olabilir), döner ünite bağlantısını, döner ünitede buzlanma olup olmadığını ve/ veya döner ünitenin bir engelle takılıp takılmadığını kontrol edin
- UFD 170'i kapatın ve tekrar açın (bu işlem gerekirse birkaç kez tekrarlanmalıdır). Bkz. ayrıca madde 11 uygulama uyarısı BAS 60, fonksiyon arızaları



### Power-off/Stand-by/Park konumu

#### UFD 170'in şebeke şalteri ile kapatılması (Power-off)

UFD 170 şebekeden ayrılmıştır ve döner ünite tekrar açılana kadar uydu konumunu korur (sadece elektrik devresinde yapılacak çalışmalarda [örn. pil değişimi] veya cihaz uzun süre kullanılmayacaksız gereklidir).

#### Stand-by (Bekleme)

Stand-by-tuşuna bir kez basıldığında UFD bekleme moduna geçer, döner ünite „Power-Off“taki (üstte) gibi hareket eder.

#### Park konumu

Stand-by-tuşuna iki kez basıldığında döner ünite kendilinden park konumuna hareket eder, UFD 170 normal şekilde bekleme moduna geçer. Tekrar açıldıkten sonra döner ünite otomatik olarak son uydu konumuna geçer. Döner ünitesi park konumuna geçirmek için kullanabileğiniz diğer yöntemleri detaylı kullanma kılavuzunda bulabilirsiniz.